

Ajuntament  de Tortosa

دليل الإحتضان



مرحباً

بوصفى عمدة لهذه المدينة ارحب بكم من القلب باسمى و باسم المواطنين، عادة عندما نصل الى مدينة جديده نشعر اننا تائهون عندما نحاول عمل بعض الإجراءات، احيانا قد لا نعلم ان مدينتنا تقدم خدمات قد تكون ذات فائده لنا. لهذا السبب عملنا دليل الإحتضان هذا حيث من الممكن ان تجدوا كل تلك الخدمات المقدمه من البلديه و كذلك من جهات و جميعات متواجده بمدينتنا.



بالإضافه الى ذلك يجب ان نوضح انه فى البلديه نقوم بعمل "حلقات ترحيب" كل خمسة عشر يوم، وهى عباره عن حلقة حوار باللغه العربيه لحديثي الوصول حيث نوضح الخدمات الاساسيه التى تقدمها البلديه. ونقدم ايضاً دورات تعليميه حول "المعرفه بالمحيط الإجتماعى و الثقافى"، و فيها يتم تعريف حديثي الوصول بالمدينه بوجه خاص و الدوله بوجه عام.

اخيراً انتهب هذه الفرصه كى اذكركم بحقوقكم وواجباتكم كمواطنين، على المستوى القانونى و الحضري، راجيكم التعاون فى حفظ الإحترام و التسامح من اجل التعايش و السلام الإجتماعى للجميع رجالاً و نساء. معتمداً واثقاً فى دعمكم، شاكرأ فى المقدمه مشاركتكم و إحترامكم لجعل تورتوسا مدينه اكثر نظافه و قابله للمعيشه و متداعمه. لمزيد من المعلومات او اى إستفسار يمكنكم التوجه الى مكتب خدمة المواطنين "Servicio de Atención Ciudadana" هاتف رقم 977585800 او الموقع على الانترنت www.tortosa.cat.

فيران بل إي اكننسي

عمدة تورتوسا

دليل الإحتضان

نريد بهذا المنشور ان يكون دليلاً مفيداً يُمكنكم من معرفة الخدمات المختلفه و الموارد المتاحة في بلدة تور توسا. فسوف تجدون معلومات حول خدمات البلديه، كتلك التي لها إرتباط بالميادين المختلفه كالتعليم و الصحة و الخدمات الإجتماعيه و العماليه و الثقافيه.

مقدمه

تعد كتالونيا واحده من 16 مقاطعه ذاتية الحكم بجانب المدينتين سبتة و مليله، الاثني يمثلن الدوله الإسبانيه. تتكون كتالونيا من المحافظات برشلونه و جيرونا و بيدا و تاراجونا و من مساحه كليه 31895 كم² و عدد سكان إجمالي سبعة ملايين نسمة تقريباً. يحد كتالونيا من الشمال فرنسا و من الشرق البحر المتوسط و من الغرب اراجون و من الجنوب مقاطعة بالنسيا.

كتالونيا مقسمه إدارياً الى 41 اقليم و 946 قريه.

تورتوسا هي عاصمة اقليم البيش ابرا، تقع في اقصى الجنوب لكتالونيا في محافظة تاراجونا. مساحه تورتوسا 218,45 كم² و تعداد سكانها حوالي 38000 نسمة. تقع تورتوسا في مركز الاقليم محاطه بقرى اقليم البرييو (كامارلس و الديو و روكيتاس و الفارا دي كارلس و الدوير و تيبينيس. تشكل مركزاً زراعياً و تجارياً و صناعياً مهم. البلديه مكونه من مدينه تورتوسا وقرى بيتم و إلس رجيرس و كامبردو و بينايوب خسوس (تلك الاخيره مشكله كجهه بلديه لامركزيه منذ 1994).



كتالونيا



تراس ديل ابرا

AJUNTAMENT DE TORTOSA

SERVEI D'ATENCIÓ

CIUTADANA

Pl Espanya, 1
43500 Tortosa
Tel. 977 58 58 58

www.tortosa.cat
aj.tortosa@tortosa.cat

SERVEI D'ACOLLIDA

Pl. Espanya, 1
43500 Tortosa
Tel. 662 097 062
977 58 58 05

acollida@tortosa.cat

SERVEIS SOCIALS

Pl. España, 1
43500 Tortosa
Tel. 977 58 58 10

bs.o.tortosa@tortosa.cat

مواعيد: الاثنين الجمعة من 9
الى 14

EMD BÍTEM

Tel. 977 59 65 09

EMD CAMPREDÓ

Tel. 977 59 70 50

EMD JESÚS

Tel. 977 50 07 35

ELS REGUERS

Tel. 977 47 40 24

VINALLOP

Tel. 977 58 58 10

1- خدمة استعلامات و احتضان

خدمة عناية المواطنين (SAC)

ال ساك هو خدمه مقدمه من بلديه تورطوسا للإستعلامات و عمل إجراءات بالبلديه.

خدمة الإحتضان و الإندماج و التعايش

تهدف الى التسهيل على حديثي الوصول فى الحصول على المعلومات و الخدمات و الموارد الإجتماعيه و تعمل على تحسين اللحظات الاولى من التواجد للسكان حديثي الوصول الى المدينه وتسهيل الإرتباط و التعايش و تجنب التهميش و الصراعات الناجمه عن نقص المعلومات و الجهل بالبيئه المحيطه.

الخدمات الإجتماعيه (UBASP)

تعد الخدمات الإجتماعيه من حيث العنايه المبدئيه هى المستوى الاول فى نظام الخدمات الإجتماعيه. هى خدمه عامه و مجانيه حيث تعالج المشاكل والاحتياجات الاجتماعيه للمواطنين. الخدمات الإجتماعيه الاساسيه مزوده بفريق متعدد التخصصات: اخصائي او اخصائيه إجتماعيه و معلم او معلمه إجتماعيه و اخصائي او اخصائيه للاسره. هؤلاء ذوي سمات متنوعه إجتماعي و وقائي من اجل تعزيز إستقلاليه الافراد كي يعيشوا مكرمون، متصدين لحالات الإحتياج التى يجدها او التى قد يقابلوها. لذا يتوجب عليهم ان يقدموا إجابات فى محيط التعايش و المُتلقى للخدمات.

المستفيدون من هذه الخدمات الإجتماعيه هم الافراد الذين يعانون من إعاقه بدنيه او نفسيه او حسيه او الامراض العقليه و المزمنه او إحتياج إجتماعي لعائلات مفككه و مدمنو المخدرات او انواع اخرى من الإدمان، او عنف و جرائم الاحداث، او الإستبعاد و العزله الإجتماعيه او التمييز الإجتماعي او مشاكل التعايش او الترابط الإجتماعي، او ضحايا جرائم العنف، او إنفاذ جنائي او ظروف عمل متدنيه، او البطاله و الفقر او طارئه إجتماعيه او حالات طوارئ إجتماعيه بسبب كوارث او طالبي اللجوء.

الافراد الذين يعيشون ومسجلون فى قرى كامبردو و بيتيم و إلس رجيرس و بينايوب و إمد دي خسوس لديهم خدمات إجتماعيه خاصه بهم.

**CÀRITAS INTERPARROQUIAL
DE TORTOSA**

C/ Censal Sacosta, 14
43500 Tortosa
Tel. 977 44 13 64

Seccions Rober i Mobles

C/ de Santa Anna, 9
43500 Tortosa
Tel. 977 44 19 00

**Menjador Social "Mossèn
Sol"**

C/ Callao, 6 (Antic Col·legi de
Sant Josep)

43500 Tortosa

Casa d'Acollida

Trav. Puríssima, 6
43500 Tortosa
Tel. 977 44 31 36

**SERVEI D'ORIENTACIÓ
JURÍDICA**

Pl. dels Estudis, 4, 2n
43500 Tortosa
Tel. 977 44 10 29
de diiluns a dijous de 10-
12,30h

icator@advocatstortosa.org

g

www.advocatstortosa.org

كاريتاس

تقدم خدمة الإحتضان و المساعدة الى السكان الاصليين الذين يعانون الصعوبات. تقدم الإحتياجات الاساسيه للعائلات كالاغذيه و تقدم انواع اخرى من المساعدات. لديها مخزن للملابس المستعمله التي يمكن الحصول عليها مقابل تبرع بسيط و ايضاً متجر لللاثاث يمكن شرائها باسعار زهيدة.

خدمة الإرشاد القانوني (SOJ)

الهدف من خدمة الإرشاد القانوني التي تكونت بالمشاركه مع حكومة كتالونيا هو توفير خدمه عامه و مجانيه للمواطنين حول المتطلبات و الوثائق التي تُقدم لطلب محامٍ مجاناً في التخصصات التاليه مثل الاحوال المدنيه و العائليه و الجنائيه و العنف المنزلي و الاحداث و الإجتماعيه (عماليه).

CREU ROJA TORTOSA

C/ Berenguer IV, 41
43500 Tortosa
Tel. 977 44 44 44
tortosa@creuroja.org
www.crojatortosa.org

AMIC-UGT

C/ Ciutadella, 13 1r
43500 Tortosa
Tel. 977 44 44 56
www.associacioamic.com
tortosa@associacioamic.com

CITE-CCOO

C/ Ciutadella, 13 2n
43500 Tortosa
Tel. 977 51 12 82
www.ccoo.cat/terresebre
uiterresebre@ccoo.cat

هيئات اخرى

توجد في المدينة هيئات اخرى تقدم المشوره للسكان من المهاجرين من غير الاتحاد الاوربي: UGT-AMIC, CITE-CCOO, و الصليب الاحمر بتورتوسا. جمعية UGT-AMIC هي جمعيه خيريه غير ربحيه تعمل على تطوير مبادرات و مشروعات و خدمات بغرض إندماج إجتماعي-عمالي للسكان المهاجرين. مقر UGT-AMIC في تورتوسا يقدم عدة خدمات من بينها المعلومات و تقديم المشوره القانونيه المتخصصه في قانون الاجانب و تخصصات اخرى كالعماليه الخاصه بالافراد المهاجرين.

AJUNTAMENT DE TORTOSA
Servei d'Atenció Ciutadana

PI Espanya,1
43500 Tortosa
Tel. 977 58 58 58

aj.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

EMD DE JESÚS

Ctra. De Jesús a Roquetes 3
43590 Tortosa
Tel. 977 50 07 35
www.emdjesus.cat

SAC DE CAMPREDÓ

C/ Rafael Escardo Valls, 10
43897 Campredó – Tortosa
Tel. 977 59 70 50
campredo@tortosa.cat
www.campredo.altanet.org

SAC ELS REGUERS

C/ de Cabassers, 26
43527 Els Reguers –
Tortosa
Tel 977 47 40 24
reguers@tortosa.cat

SAC DE BÍTEM

C/ Travesía Jacint
Verdaguer, 23
43510 Bitem – Tortosa
Tel. 977 59 65 09
bitem@tortosa.cat

SAC DE VINALLOP

Pl. Mare de Déu Divina
Pastora, 2
43517 Vinallop – Tortosa
Tel. 977 47 43 99
vinallop@tortosa.cat

2- التسجيل بالبلديه

كتاب البلدية عباره عن سجل حيث يُسجل فيه جميع الافراد المقيمين بصوره مستمره في المدينه. التسجيل حق و واجب. لذلك فانه من الضروري التسجيل عندما نود الإقامة بصوره مستمره في المدينه. علاوه على ذلك هذا الإجراء ضروري من اجل الحصول على البطاه الصحيه وتسجيل الابناء في المدرسه و طلب مساعده إجتماعيه.

الاوراق المطلوبه للتسجيل في بلدية تورنوسا كالاتي:

*** مستأجرون و مستأجرات**

- البطاقه الوطنيه او جواز السفر او بطاقة الإقامة للمستأجر و لافراد العائله الذين يودون التسجيل، مثبتاً الصله العائليه (كتاب العائله او شهادة الميلاد او عقد يثبت الصله).
- عقد ايجار مسجل لدى غرفة الممتلكات العقاريه.
- شهادة الصلاحيه للسكن.

*** مالك او مالكة**

- البطاقه الوطنيه او جواز السفر او بطاقة الإقامة.
- شهاده من من السجل العقاري لا تزيد عن ثلاثة أشهر.
- شهادة الصلاحيه للسكن.

اي شخص يود التسجيل يجب ان يحضر شخصياً في الطابق الأرضي من مبنى البلدية لعمل هذا الإجراء.

3- البطاقة الصحية

فى حالة وجود مشكله صحيه يجب ان نتوجه الى مركز رعايه اوليه (كاب CAP) حيث يستقبلنا طبيب الاسره او طبيب الاطفال و ممرضه. حتى تكون مستخدم دائم لاي مركز رعايه صحيه من شبكة الخدمه الصحيه لاكتالونيا و يتم تخصيص طبيب فانه من الضرورى الحصول على البطاقة الصحيه الفرديه. هذه البطاقه شخصيه ولايجوز تحويلها لآخر ويتم الحصول عليها من اقرب مركز رعايه اوليه (كاب CAP) الى محل الإقامه. فى تلك المراكز يمكن الإستعلام عما هو مطلوب للحصول عليه.

CAP TEMPLE
Centre d'Atenció Primària
Av. de la Generalitat s/n
(antiga Pl. Carrilet)
43500 Tortosa
Tel. 977 51 00 18
Tel. Urgències 977 51 07 51
www.gencat.cat/ics

CAP BAIX EBRE
Centre d'Atenció Primària
Av. Cristòfol Colom 16-20
43500 Tortosa
Tel. 977 50 26 38
www.gencat.cat/ics

**DEPARTAMENT
D'ENSENYAMENT**
C/ Providència . 5-9
43500 Tortosa
Tel. 977 44 87 11
www.gencat.cat/ensenyament

4- تسجيل الابناء للدراسه

تسجيل الابناء للدراسه إلزامي و مجاني فى كتالونيا من سن 6 سنوات حتى 16 سنه. مراحل النظام التعليمي بكتالونيا هي:

- من 0 حتى 3 سنوات حضانه
- من 3 حتى 6 سنوات رياض اطفال (مجانى، غير إجباري)
- من 6 حتى 12 سنه تعليم ابتدائي
- من 12 حتى 16 سنه تعليم ثانوي
- من 16 حتى 18 سنه يمكن اختيار تعليم حرفي او عام (باكالوريا)
- بداية من سن 18 عام يمكن التسجيل بالجامعه او تعليم حرفي عال

للإستفسار بخصوص المراكز التعليميه المختلفه الموجود بتورتوسا يمكن الإتصال بـ 012 او التوجه الى إدارة التعليم Departament d'Educació . للقيده بالمدرسه يجب التقدم للتسجيل ما بين شهري مارس و ابريل.

الاوراق التي يجب تقديمها للتسجيل هي:

- صورته من البطاقة الوطنية او جواز السفر او بطاقة الإقامة للاب او الام او عائل التلميذ.
- صورته من البطاقة الوطنية او جواز السفر او بطاقة الإقامة للتلميذ او التلميذه.
- كتاب العائلة او شهادة الميلاد للتلميذ او التلميذه.
- شهادة التطعيم.
- شهادة التسجيل بالبلدية (إمبادرونامينتو)

5- تعليم الكبار و التعليم المهني

1- تعليم الكبار:

* **مدرسة تعليم الكبار:** لمن تجاوزوا سن الرشد فان مدرسة الكبار تقدم عروض مجانية ذات إمكانيات متنوعه: دوره تعليميه مفيده و شهادة التعليم الثانوى و الإعداد لإمتحانات دخول شهادة التعليم المتوسط او العال و كذلك الإعداد لإجتياز إمتحانات دخول الجامعه لمن هم فوق الخامسة و العشرون عامً و دورات فى اللغة الانجليزية و الكتلانيه.

* **المدرسه الرسميه للغات:** حاليا المدرسه الرسميه للغات فى تورتوسا تقدم دورات لتعلم اللغات الإنجليزية و الفرنسيه و الالمانيه.

* **مساحة التعليم المفتوح:** من بينها يمارسون ورش عمل للتعليم فى مرحلة الطفولة المبكرة و الصحه مترجمه الى عدة لغات و ورش عمل لتعليم القص و الخياطه و ايضاً ورش عمل لتصفيف الشعر مخصصه للسيدات ما فوق 16 عام و دورات لإحتضان و إندماج الشباب ما فوق 16 عاما للمضمومين.

AFA TORTOSA (Aula de Formació d'Adults)

Av. Colom, 34-42 (Institut de l'Ebre)
43500 Tortosa
Tel. 977 58 89 95
e3009771@xtec.cat
www.xtec.cat/afatortosa

ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES

C/ Sant Domènech, 14
43500 Tortosa
Tel. 977 44 00 79
eoitortosa@xtec.cat
www.eoitortosa.com

ESPAI OBERT D'APRENTATGE

Pl. dels Dolors, 1
43500 Tortosa
Tel. 977 44 52 64
espai.tortosa@tortosa.cat

CENTRE DE FORMACIÓ
OCUPACIONAL
PI Sant Joan, 4
43500 Tortosa
Tel. 977 51 11 89
Tel. 977 51 13 80
cfo.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

2- التعليم المهني

مراكز التعليم المهني:

- * مدرسه ورشه موجهه الى الشباب ما دون الخامسة والعشرون بدون عمل. الهدف هو تعليمهم حرفه ويستمر لمدة عامين.
- * ورشه مهنيه: موجهه الى افراد بدون عمل من عمر 25 عام او اكثر و الذين يواجهون خطر الاستبعاد من العمل. ورش تنسيق حدائق او مطبخ او مساعده منزليه، الخ ..، و يستمر لمدة عام.
- * دورات تعليميه حرفيه مهنيه: لافراد بدون عمل و ممكن ان تكون فى مجالات اللحام او الكهرباء او البناء او عامل او عامله أسريه، الخ ..، يعمل تدريب فى الشركات.
- * برنامج سيفيد SEFED : دورات لإداريين و إداريات. يستمر لمدة ستة اشهر والدراسه صباحيه و موجهه الى افراد بدون عمل.

**SERVEI D'OCUPACIÓ DE LA
GENERALITAT DE
CATALUNYA**

Passeig de Ribera, 25-27
43500 Tortosa
Tel. 977 44 81 01

otg_tortosa.soc@gencat.net
www.oficinadetreball.cat

**PTT TORTOSA (Programa de
Transició al Treball)**

PI Sant Joan, 4
43500 Tortosa
Tel. 977 51 11 89
Tel. 977 44 20 54

ptt.tortosa@tortosa.cat
www.xtec.cat/se-baixebre

خدمة التوظيف لحكومة كتالونيا - SOC :

تقدم دورات تعليمية مهنية موجهة الى افراد بدون عمل لتشجيع فرص العمل. ايضا يوجد دورات حرفيه مستمره موجهه الى افراد يعملون وتهدف الى رفع كفاءتهم الحرفيه.

برنامج العمل الإنتقالي – PTT :

برنامج تعليمي لمدة عام موجهه للشباب و الشابات ما فوق 16 عام بدون عمل . يقدم دورات فى النجاره و المطبخ ويقدم تدريب فى الشركات. الهدف هو تقديم الموارد البشريه و الحرفيه كي يتمكنوا من إيجاد عمل و إستكمال التعليم.

6- تعلم اللغة

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

Pl. dels Dolors 1, 3r
43500 Tortosa
Tel. 977 51 07 20

terresdelebre@cpnl.cat
[www.cpnl.cat/xarxa/cnlterr
esebre/](http://www.cpnl.cat/xarxa/cnlterr
esebre/)

SERVEI LOCAL DE CATALÀ DE TORTOSA

Pl. dels Dolors 1, 3r
43500 Tortosa
Tel. 977 51 07 20

tortosa@cpnl.cat
[www.cpnl.cat/xarxa/cnlterr
esebre/](http://www.cpnl.cat/xarxa/cnlterr
esebre/)

AFA TORTOSA (Aula de Formació d'Adults)

Av. Colom, 34-42 (Institut de
l'Ebre)

43500 Tortosa

Tel. 977 58 89 95

e3009771@xtec.cat
www.xtec.cat/afatortosa

ATZAVARA-ARRELS

C/ Poeta Vicenç García 3

43500 Tortosa

Tel i fax 977 44 05 58

atzavara-arrels@hotmail.com

ESPAI OBERT D'APRENENTATGE

Pl. dels Dolors, 1

43500 Tortosa

Tel. 977 44 52 64

espai.tortosa@tortosa.cat

هناك لغتين رسميتين في كتالونيا: الكتالانية و الإسبانية. لهذا كي نبحث عن عمل او إنهاء إجراءات و الشراء، الى اخرة ... فانه من الضروري على الجميع ان يتكلم او على الاقل يفهم اللغتين. هنا في تورتوسا غالباً ما نتكلم بالكتالانية، و يُقدم كافة انواع دورات تعليم اللغة، والتي منها:

* **جميعة التطبيع اللغوي:** موجهة الى البالغين من السكان. من الممكن ان تكون عن طريق الحضور او التعلم عن بعد. لا يقل العمر عن 18 او 16 بشرط الا يكون قد ادى التعليم الإلزامي في كتالونيا. "متطوعين للغة" عباره عن برنامج يعمل على تسهيل لقاء بين اشخاص يتحدثون الكتالانية مع اشخاص يودون الممارسه و التحدث في جو حقيقي و متفتح.

* **مدرسة تعليم الكبار:** تُقدم دروس محو اميه بطرق منتظمة، تحت اسم مستوى مفيد. يعلمون اللغة شفهيأ و الطلاب يجب ان يكون عمرهم 16 عام على الاقل.

* **اتشابارا-اررلس:** مؤسسه خيريه غير ربحيه تقدم انشطه للسكان المهاجرين المقيمين في تورتوسا، على سبيل المثال دورات إحتضان لغويه بالكتالانية و الإسبانية، ورش دراسيه مساعده و فصول مفتوحة للاطفال و المراهقين و خدمة الإستعلامات للجمهور بعدة لغات و خدمة الترجمة و التبادل اللغوي.

* **مساحة من التعليم المفتوح.** ورش عمل بالكتالانية موجهة الى النساء الاميات.

CREU ROJA TORTOSA

C/ Berenguer IV, 41
43500 Tortosa
Tel. 977 44 44 44

tortosa@creuroja.org
www.crojatortosa.org

**SERVEI D'OCUPACIÓ DE LA
GENERALITAT DE CATALUNYA**

Passeig de Ribera, 25-27
43500 Tortosa
Tel. 977 44 81 01

otg_tortosa.soc@gencat.net
www.oficinadetreball.cat

**CENTRE DE FORMACIÓ
OCUPACIONAL**

Pl Sant Joan, 4
43500 Tortosa
Tel 977 51 11 89
Tel 977 51 13 80

cfo.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

CREU ROJA TORTOSA

C/ Berenguer IV, 41
43500 Tortosa
Tel. 977 44 44 44

tortosa@creuroja.org
www.crojatortosa.org

**PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL
DE TORTOSA**

Pl. Joan Monclús 2
(Antic Mercat de Ferreries)
43500 Tortosa
Tel 977 50 45 73

joventut@tortosa.cat

7- العمل

اي اجنبي يتمتع بتصريح بالإقامة و العمل له ان يدخل سوق العمل. و للبحث عن عمل يمكنكم التوجه الى:

- مكتب عمل الجنراليات – **OTG** : هو خدمه عامه لعرض و طلب وظائف.
- مركز التعليم المهني – **CFO** : لديهم بورصة عمل و خدمة وساطه.
- صليب احمر تورتوسا: لديهم مشروع إدراج عماله بغرض تشجيع إدخال العماله من الافراد المهاجرين.
- نقطة إستعلامات الشباب بتورتوسا – **PIJ** : لديهم معلومات مرتبطه بسوق العمل.
- نقطة إستعلامات الشباب بـ البايش إبرا – **PIJ** : هناك لوحة إعلانات لعروض عمل و معلومات مفيده عن كيفية الحصول على عمل.
- كاريئاس الكنائس بتورتوسا: لديهم بورصة عمل للنساء المهاجرات
- البرنامج الريفي للإحتضان و الإدراج لمؤسسة فلاحين متضامنين-فلاحون متحدون: مكتب الإهتمام بالعامل و العامله، خدمه إرشاديه بغرض تعزيز الاستقلاليه الشخصيه و العماليه للاشخاص الذين يعانون من صعوبات للدخول الى سوق العمل. يقدمون خدمات مختلفه: منها المشاركة في اختيار عمال لقطاع الزراعة و الوساطه العماليه و تقديم المشوره و الإرشاد و الدعم في برامج الإدراج العمالي، مسجل كطالب عماله في خدمة التوظيف لحكومة كتالونيا – **SOC**، و تدريب ما قبل العمل و المشوره القانونيه و الدعم في إنهاء الإجراءات و الوثائق.
- شركات التوظيف المؤقت – **ETT**: يتعاقدون مع الافراد بشكل مؤقت للشركات التي يتعاملون معها.

www.puntjove.tortosa.cat

OFICINA JOVE DEL BAIX EBRE

C/ del Vall, 9
43500 Tortosa
Tel 977 44 50 03

sij.baixebre@oficinajove.cat
www.lovebaixebre.cat

**CÁRITAS INTERPARROQUIAL
DE TORTOSA**

C/ Censal Sacosta, 14
43500 Tortosa
Tel 977 44 13 64

**FUNDACIÓ PAGESOS
SOLIDARIS-UNIO PAGESOS**

Oficina d'Atenció al
Treballador/a
c/ Àusias March, 14 bxs
43500 Tortosa
Tel. 977 58 87 83

tortosa@pagesossolidaris.org

www.pagesossolidaris.org

**AJUNTAMENT DE TORTOSA
SERVEI D'ATENCIÓ
CIUTADANA**

Pl Espanya, 1
43500 Tortosa
Tel 977 58 58 58

aj.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

8- الإدماج الإجتماعى

الافراد الاجانب المقيمون بالاراضى الإسبانية بدون تصريح بالإقامة و العمل يمكنهم ان يفتنوا من وضعهم وذلك عن طريق طلب تصريح بالإقامة لظروف إستثنائية، الإدماج الإجتماعى: احد الشروط المطلوبه هو تقديم تقرير إدراج إجتماعى من مقر البلديه. للحصول عليه يُقدم طلب ملحق معه المستندات الاتيه و الطلبات:

- وثائق تثبت إقامه مستمره و غير متقطعه داخل الاراضى الإسبانية خلال الثلاث سنوات الاخيره و السابقه على تقديم الطلب.
 - ان يكون مسجل ببلدية تورتوسا لمدة سنة اشهر على الاقل.
 - إذا كانت هناك اى مشاكل فى التواصل، سيأخذ فى الاعتبار دورات تعلم اللغه.
- ان يكون على معرفه بالمحيط الإجتماعى و الثقافى و العمالى.

9- الضم العائلي

الأفراد الأجانب المقيمون في الأراضي الإسبانية و يتمتعون بتصريح إقامه و عمل تم تجديده، يمكن ان يتقدموا بطلب ضم عائلي وذلك للاقارب المباشرين (زوجه او اولاد او اباء). من احد الشروط هو تقديم تقرير بوجود سكن مناسب و يقوم الشخص المتقدم بإثبات ان لديه سكن كريم له وإسرتة. للحصول على هذا التقرير من بلدية تورتوسا يجب ان يقدم المستندات الآتية:

- صورته من بطاقة الإقامة لصاحب الطلب
 - صورته من جواز سفر الافراد المراد ضمهم.
 - عقد الايجار مسجل لدى غرفة الممتلكات العقارية او شهاده من السجل العقاري لا تزيد عن ثلاثة أشهر.
 - شهادة الصلاحية للسكن.
- صورته من عقد حديث او اخر إيصال مياه و نور و غاز (طبيعي او إسطوانات).

AJUNTAMENT DE TORTOSA
SERVEI D'ATENCIÓ
CIUTADANA
PI Espanya, 1
43500 Tortosa
Tel 977 58 58 58
aj.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

DEPARTAMENT
D'ENSENYAMENT
C/ Providencia, 5-9
43500 Tortosa
Tel. 977 44 87 11
www.gencat.cat/ensenyament

MINISTERI D'EDUCACIÓ,
CULTURA I ESPORT
عناية المواطنين
91 327 76 81
www.educacion.gob.es

PREFECTURA PROVINCIAL DE
TRÀNSIT DE TARRAGONA
Departament de Vehicles
Pl. Imperial Tarraco, 4
43071 Tarragona
Tel. 977 22 11 96
jppt@dgt.es
www.dgt.es

10- معادلة الشهادات و الدراسات الاجنبية

التصديق او المعادله للشهادات غير الجامعيه يمكن التقدم لها المواطنين الاسبان و الاجانب الذين درسوا او حصلوا على شهادات رسميه او معترف بها رسمياً من نظام تعليمي اجنبي. الطلب يقدم في اى فرع لقسم التعليم مرفقاً المستندات المطلوبه لكل حاله.

التصديق او المعادله للشهادات الجامعيه او دراسات اعلى يتم التعامل معها من طرف وزارة التعليم، مقدماً طلباً و مرفقاً معه المستندات المطلوبه طبقاً لكل حاله وذلك في مكاتب التسجيل المخصصه او بالبريد او شخصياً.

11- تبديل رخصة القيادة و تسجيل المركبات

1. تبديل رخصة القيادة

صلاحية رخصة القيادة يتم طبقاً للنظام الدولي. رخصة القيادة الدولي له صلاحية لمدة 6 اشهر فقط منذ الإقامه في الدوله الإسبانيه. بمجرد إنتهاء هذه المده يجب التقدم للحصول على رخصة قياده إسبانيه. يستثنى من ذلك رخص القيادة الصادره من دول خارج الإتحاد الاوربي و التي قد تقدم اصحابها بطلب تبديل برخصة القيادة الإسبانيه. حالياً يمكن التقدم بالتبديل لرخص القيادة الصادره من: اندورا و سويسرا و النرويج و ايسلندا و ليختنشتاين و كوريا و اليابان و المغرب و الارجنتين و اوروجواي و باراجواي و بيرو و شيلي و كولومبيا و إكوادور و جمهوريه الدومنيكان و فنزويلا و الجزائر و بوليفيا و كرواتيا.

رخص القيادة الصادره من دوله عضو في الإتحاد الاوربي صالحه في إسبانيا. لكن إذا كان صاحب الرخصه له إقامه دائمه و مستمره بإسبانيا، فيجب عليه ان يقوم بإخطار إدارة المرور كى يتم إدخال بياناته في السجل المركزي للسائقين و المخالفين. منذ هذه اللحظه يخضع لكشف دورى لقدراته البدنيه و النفسيه كتلك الشروط المطبقه لإصدار رخص القيادة الإسبانيه.

(2) تسجيل المركبات

الأفراد الأجانب القادمين و معهم سياراتهم الخاصة من بلدهم الاصلى، لديهم مهلة 30 يوم منذ التاريخ المثبت على تصريح الإقامة كى يتمكنوا من تقنين وضع سياراتهم حتى يمكنهم قيادتها بإسبانيا.

للحصول على معلومات يمكن التوجه الى شرطة تورتوسا المحليه. المستندات المطلوبه لعمل هذا الإجراء هى:

- بطاقة الإقامة.
- شهادة التسجيل بالبلديه.
- طلب مستندات إسبانيه للسياره (ورقة بيانات فنيه) فى مراكز الفحص ITV.
- القيد فى سجل ضرائب المركبات بالبلديه .

12- السكن

عندما نفكر فى شراء او ايجار مسكن يجب ان نأخذ فى الاعتبار ان يكون مزوداً بكل الإمدادات من ماء و نور و غاز و ان جميع المرافق فى حاله جيده. ايضاً يجب ان نعرف إذا كان للمسكن "شهادة صالح للسكنى"، هى عبارته عن مستند رسمى يشهد ان المسكن موافى للشروط الضروريه من الامان و الراحة. لو لم يكن للمسكن هذه الشهاده يمكن التقدم لطلبها من مكتب السُكنى للجنراليات، ا إذا كان المسكن حديث البناء او من المجلس الإقليمي للبايش إبرا، اما إذا كان المسكن قديم. يجب طلب "شهادة صالح للسكنى" دائماً من مالك المسكن..

POLICIA LOCAL TORTOSA

Pl. Immaculada, 16

43500 Tortosa

Tel. 977 58 58 01

www.policiallocaltortosa.com

CONSELL COMARCAL DEL BAIX EBRE

C/ Barcelona , 152

43500 Tortosa

Tel. 977 44 53 08

www.baixebre.cat

(1) المسكن المُستأجر

عقد الايجار عبارته عن إتفاق خاص بين طرفين: المُستأجر او المُستأجره و المُؤجر او المالك. عادة ما ينص العقد على دفع مبلغ شهري و مقدما مبلغ من المال كضمان. هذا المبلغ يتم إيداعه في الغرفة العقارية او في اى جهة مالىة متعاونة. عند إنتهاء عقد الايجار و بعد معاينة حالة المسكن من المالك و التأكد من كونه بحاله جيده، يتم اعادة مبلغ الضمان للمُستأجر. الافراد الذين يعانون من حالة تفكك إجتماعى و إقتصادى يمكنهم التوجه الى الجهة المسئولة عن المساكن الإجتماعية او مباشرة الى البلديه، للإستعلام عن إمكانية الحصول على مساعده للسكنى.

(2) المسكن التملك

قبل البدء فى عملية الشراء يُنصح بالتأكد من الوضع القانونى للمسكن. مكاتب السجلات العقارية هى الجهة التى مقيد بها المالك الاصلى للعقار و يمكن التأكد من انه خالى من اى مصروفات (مذكوره بسيطه). تصريحات السجلات العقارية ضمان قانونى لعملية الشراء. شراء مسكن يمكن ان يتم من خلال مستند عام او عقد بيع وشراء. كي يتم تسجيل عملية الشراء فى السجلات العقارية يجب ان يتم ذلك عن من خلال كاتب عدل (نوتاريو) للحصول على عقد مُسجل. هذا المستند يجعل عملية الشراء و البيع قانونيه بمجرد توقيع الطرفين و كاتب العدل. كذلك كى تأخذ عملية الشراء و البيع الشكل النهائى و الاعلان امام اخرين يجب ان يتم التسجيل فى مكتب السجلات المختص. مكاتب الإسكان التابعه للجنراليتات ممكن ان تمدنا بالمعلومات و المشوره حول السكن بشكل عام و حول المساكن ذات الدعم الرسمى و حول برامج تسهيل الحصول على إيجار فى متناول اليد و حول تنظيم المساعدات لإعادة تأهيل المسكن او البنايه.

CAMBRA DE LA PROPIETAT URBANA

C/ Cristòfol Despuig, 42
43500 Tortosa

Tel. 977 44 08 45

tortosa@cambrapropietat.org

www.cambra.propietat.org

BORSA JOVE D'HABITATGE

C/ de la Rosa ,17
43500 Tortosa

Tel. 977 44 49 47

habitatgejove@tortosa.cat

www.puntjove.tortosa.cat

AGÈNCIA DE L'HABITATGE DE CATALUNYA

C/ Maria Rosa Molas, 41
43500 Tortosa

Tel. 977 92 35 98

www.agenciahabitatge.cat

13- الضرائب و الرسوم

جميع المواطنين و المواطنين المقيمين فى بلدة ما يخضعون لدفع ضريبه او رسوم يضمن لهم حسن سير و إستمرارية للبنية الاساسيه و الخدمات. بعض هذه الرسوم هى:

- رسم جمع القمامه.
- ضريبه سنويه عقاريه يدفعها مالك العقار - IBI.
- ضريبه سنويه على المركبات الميكانيكيه، يدفعها مالك المركبه - IVTM.
- رسم إصدار شهادة التسجيل بالبلديه.
- رسم إصدار تقرير الإدماج الإجتماعى من اجل الإدماج الإجتماعى.
- رسم إصدار تقرير بتوفر المسكن و ملاءمته للضم العائلى.

14- التعايش

التعايش مع الجيران فى البنايه او الشارع او الحي يشمل معايير للسلوك و التى منها نبرز الاتي:

- احترام اللوائح المنصوص عليها فى لائحة النظام الداخلى لإتحاد الملاك.
- تجنب الضوضاء و مراعاة ان يكون صوت التلفاز و الاجهزه الموسيقيه فى الدرجه المنصوح بها، ولاسيما ليلاً من 10 مساءً حتى 8 صباحاً. و احترام راحة الجيران.
- الحفاظ على نظافة الشارع و وعدم اعاقه السير.
- تجنب خروج الادخنه فى الفناء الداخلى، وعدم تنظيف السجاد او اى شئ قد يؤدى الى إتساخ الشرفه او الشباك.
- لا يجب ترك اثاث قديم او اشياء كبيره الحجم فى الشارع.
- ايداع القمامه داخل الصندوق المخصص، وفى اكياس مغلقة و خلال المواعيد المقرره لذلك.
- عدم إلقاء اوراق او اشياء مشابهه على الارض.
- جمع فضلات الحيوانات.
- عدم تنظيف المركبات بالشارع او الإلقاء باى مياه صرف فى الطريق العام.
- عدم إصلاح اى مركبه بالشارع.
- عدم تخريب او إتساخ البنايات العامه او الخاصه او الممتلكات العامه.

AJUNTAMENT DE TORTOSA SERVEI D'ATENCIÓ CIUTADANA

Pl Espanya , 1
43500 Tortosa
Tel 977 58 58 58

aj.tortosa@tortosa.cat
www.tortosa.cat

BASE

C/ Cristòfol Colom, 33
43500 Tortosa
Tel 977 50 44 11
Fax 977 50 27 17

www.base.cat

AJUNTAMENT DE TORTOSA

SERVEI DE MEDIACIÓ COMUNITÀRIA

PI Espanya, 1

43500 Tortosa

Tel. 662 062 383

mediacio@tortosa.cat

www.tortosa.cat

ACISI

Carreró dels Capellans, 4

43500 Tortosa

Tel. 977 44 05 12

ici.tortosa@acisi.org

xarxaperlaconvivencia@gmail.com

www.acisi.org

www.xarxaperlaconvivència.blogspot.com

خدمة الوساطة المجتمعية الثقافية

هي خدمة جديدة مقدمه من بلدية تورتوسا نشأت من الرغبة في التشجيع على إيجاد حلول سلمية و عن طريق الحوار للصراعات التي قد تنشأ بين الجيران في تورتوسا، ولاسيما تلك الصراعات الجيرانية ذات شكل ثقافي.

** بلدية تورتوسا اصدرت مرسوماً بلدياً ينظم الإستخدام الحسن للطريق العام و الميادين العامه، متاح على الموقع الإلكتروني للبلدية.

خدمة الوساطة المجتمعية الثقافية – ACISI

هي خدمة الهدف منها تشجيع و تحسين الوساطه بين الثقافات و التعايش بين المجتمعات ذات اصول و ثقافات مختلفه. عباره عن إدخال الوساطه الثقافيه لتشجيع التواصل بين المجموعات الرئيسيه من المهاجرين و المجتمع المضيف..

تليفونات هامه

012 إستعلامات للمواطنين

112 طوارئ الجنراليات

092 الشرطه المحليه

088 شرطة كتالونيا (موسوس دي إسكوادرا)

091 الشرطه الوطنيه

062 شرطة (جوارديا ثيبيل)

061 الإسعاف

080 المطافى

اعد هذا الدليل سالوميه جيسبيرت بلا و لايا ساباتيه كابايروه و كارما يوبيس بيتشاردو

Una guia elaborada por: Salomé Gisbert Pla, Laia Sabatés Caballero i Carmen Llopis Pichardo.